

- 1 In the following text Thelma is British and Luise is American.
 2 Thelma is on **holiday**. Luise is on her **vacation**. Both words mean the same thing!
 3 **American English is sometimes different from British English.**
 4 Thelma and Luise use different words for the same five things.
 5 *What are they? Complete the list below the text.*

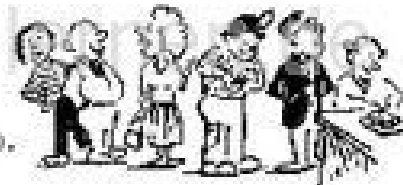


- 6 LUISE: I can't drive fast. There's a big slow truck in front of us.
 7 THELMA: It's the same in Britain. There's always a big, slow lorry in front of you!
 8 LUISE: There's a filling station near here. I'll stop there for gas.
 9 THELMA: OK. It's my turn to pay for the petrol.



10 At the filling station.

- 11 LUISE: There's a long line of people at the cash desk.
 12 THELMA: I'll wait in the queue. You can look around the shop.
 13 LUISE: Yes, I'm hungry. I'll buy some cookies.
 14 THELMA: I love American biscuits. I like chocolate chip biscuits best.
 15 LUISE: OK. I'll buy some potato chips, too. What flavor do you like?
 16 THELMA: I like vinegar crisps.
 17 LUISE: Ugh! You Limeys are really strange!



18

	American English	British English	German
Line 2	<i>vacation</i>	<i>holiday</i>	<i>Urlaub</i>

Line 6/7

Line 8/9

Line 11/12

Line 13/14

Line 15/16

19 Do you know any other American and British words like this?

www.netzwerk-lernen.de



Was ist ein "Limey"?

Im 18. Jahrhundert mussten britische Matrosen jeden Morgen antreten und gegen Skorbut eine Limone (= lime) auskutschern. Amerikaner fanden dies lustig und nannten sie deshalb "Limeys".

Lösungsseite

Nur benutzen, wenn du Hilfe brauchst.

- 1 Lies die ersten vier Zeilen. Deine Aufgabe steht dann in Zeile 5. – Um wen und was geht es?
- 2 Um eine Britin (Thelma) und eine Amerikanerin (Luise) (siehe Zeile 1).
- 3 Zwei Wörter sind hervorgehoben und: *both* (= beide) *mean* (= bedeuten) *the same* (= der, die, dasselbe) (Zeile 2). Welche Wörter sind das? (Zeile 2)
- 4 *holiday* = Ferien (in britischem Englisch = BE), *vacation* = Ferien (in amerikanischem Englisch = AE). Wie kann das sein? Was steht dazu in Zeile 3?
- 5 *American English is sometimes* (= manchmal) *different* (= unterschiedlich) *from British English.* (Z.3). – Wie viele Dinge werden im folgenden Text unterschiedlich benannt? (Z. 4)
- 6 *five things* (= fünf Dinge). In Zeile 5 steht jetzt deine Aufgabe!
- 7 *complete* (= vervollständigen) *the list* (= die Liste) *below the text* (= unterm Text). Wo?
- 8 In Zeile 18. Da gibt es die Zeilenangabe (= *line*) und eine Spalte für *American English*, eine für *British English* und eine für Deutsch. Das erste Wort ist schon eingetragen: *vacation* ... Wo muss das nächste Wort stehen?
- 9 In Zeile 6/7. So steht es in der Liste (Zeile 18). Welche Wörter werden von Luise und Thelma gleich beschrieben? (Zeile 6–7)
- 10 *big slow truck in front of ...* (Z. 6) und *big slow lorry in front of ...* (Z. 7).
- 11 *truck* = Lastwagen (das sagt Luise, also AE), *lorry* = Lastwagen (das sagt Thelma, also BE).
- 12 Unterstreiche jeweils das AE Wort mit einem blauen Buntstift und das BE Wort (Z. 7) mit einem roten Buntstift. Trag sie dann erst in die Liste unter Zeile 18 ein!
- 13 Die Mädchen reden in jeder Doppelzeile von derselben Sache: Die Doppelzeilen findest du in der Liste unter Zeile 18 angegeben!
- 14 Zeile 8: *filling station* (= Tankstelle); *stop* (= anhalten). Wofür (= *for*) will sie anhalten?
- 15 *for gas* (= Benzin, AE) (Z. 8) und Thelma antwortet: *It's my turn to pay* (= ich bin dran mit Zahlen). Wofür? (Z. 9)
- 16 *for the petrol* (= Benzin, BE). Trag das in die Liste ein!
- 17 **Übersetzungshilfen** für die folgenden Zeilen: Zeile 11: *cash desk* (= Kasse, Kassenschalter); Zeile 12: *wait* (= warten), *look around* (= umschauen); Zeile 13: *I'm hungry.* (= Ich habe Hunger); Zeile 15: *flavor* (= Geschmack); Zeile 16: *vinegar* (= Essig); Zeile 17: *strange* (= seltsam)
- 18 Lösung:

	American English (AE)	British English (BE)	German
Line 6/7	<i>truck</i>	<i>lorry</i>	Lastwagen
Line 8/9	<i>gas</i>	<i>petrol</i>	Benzin
Line 11/12	<i>line</i>	<i>queue</i>	Menschenschlange
Line 13/14	<i>cookies</i>	<i>biscuits</i>	Kekse
Line 15/16	<i>potato chips</i>	<i>crisps</i>	Kartoffelchips

- 19 In Zeile 19 wirst du gefragt, ob du weitere solche Wörter kennst. Hier sind einige (AE/BE): *purse/handbag* = Handtasche • *pants/trousers* = Hose • *candy/sweets* = Süßigkeiten • *faucet/tap* = Wasserhahn
Manchmal ist auch nur die Schreibung verschieden: *color* (AE) – *colour* (BE) = Farbe – *flavor/flavour* = Geschmack – ...





Lösungsseite

- ① Lies zuerst Zeile 1 bis 4. Deine Aufgabe steht in Zeile 4!
- ② *yesterday* (= gestern), *vans* (= Lieferwagen), *around* (= herum).
- ③ *was watching* (= beobachtete) die East 53rd Straße. Wer beobachtete? (siehe Zeile 2)
- ④ Das FBI bzw. FBI Agenten. (FBI = Federal Bureau of Investigation) Wer wurde gesucht? (Zeile 3)
- ⑤ *a dangerous* (= gefährlich) *terrorist* (Z. 3). – Was sollst du jetzt tun? (Z. 4)
- ⑥ *where* (= wo), *vans* (= Lieferwagen); ihre Berichte lesen. Die Zeichnung dabei anschauen. Die FBI-Agenten (A, B, C und D) sitzen in den vier Lieferwagen. Du sollst herausfinden, in welchen, und das in die Zeichnung auf den Lieferwagen eintragen. (Z. 4)
- ⑦ Jeder Agent sieht mehrere Personen auf verschiedenen Seiten. Du erhältst immer mehrere Hinweise auf Aussehen und Standort: *opposite* (= gegenüber), *in front of* (= vor), *across the road* (= über der Straße), *behind* (= hinter) ...
- ⑧ Was sieht Agent A? (Z. 5–7): *opposite* (= gegenüber), *grey coat* (= grauer Mantel) (Z. 5), *he was carrying* (= er trug), *a big, heavy bag* (= große, schwere Tasche) (Z. 6)
- ⑨ *in front of* (= vor), *were reading the newspapers* (= lasen Zeitungen) (Z. 7)
- ⑩ Du suchst also nach einem Mann in einem grauen Mantel, der eine große, schwere Tasche trägt. Jetzt müsstest du bereits wissen, wo A ist. Kontrolliere das: Du suchst jetzt nach zwei Männern, die Zeitungen lesen. In der Nähe steht ein Lieferwagen. Dort saß also Agent A. Du schreibst A hinein. – Und jetzt genauso für B, C und D!
- ⑪ Was sieht Agent B? (Z. 8–10): *across* (= gegenüberliegend), *window* (= Fenster) (Z. 8), *was looking* (= schaute), *through* (= durch), *binoculars* (= Ferngläser), *was holding* (= hielt), *mobile phone* (= Handy) (Z. 9); *woman* (= Frau), *behind* (= hinter), *was taking photos* (= machte Fotos) (Z. 10).
- ⑫ Was sieht Agent C? (Z. 11–14): *women* (= Frauen) (Z. 11), *wait* (= warten), *bus stop* (= Bushaltestelle) (Z. 12), *wear* (= tragen, anhaben), (Z. 13), *use* (= benutzen) (Z. 14).
- ⑬ Was sieht Agent D? (Z. 15–17): *street person* (= AE für Stadtstreicher, Obdachloser) (Z. 15), *stand* (= stehen), *outside* (= draußen vor), *sell* (= verkaufen) (Z. 16), *carry* (= tragen), *heavy* (= schwer) (Z. 17).

⑭ Lösung:

In der Zeichnung im Zickzack (oben – unten – oben – unten) von links nach rechts:

C, D, A, B.

Wie ist das mit dem *present progressive*?

Diese Zeitform gibt es nicht im Deutschen. Im Englischen beschreibt sie, was im Moment gerade im Gange ist.

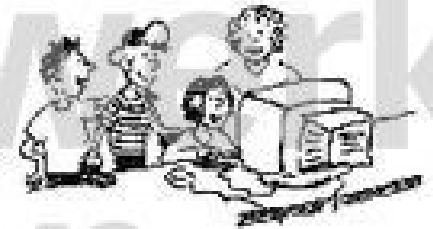
- I am wearing an anorak.*
- Tom is carrying a heavy bag.*
- The women are taking photos.*

Das *past progressive* ist ganz ähnlich!

Im Englischen beschreibt es, was zu einer bestimmten Zeit in der Vergangenheit im Gange war.

- I was wearing a bikini.*
- The man was carrying a box.*

1 In the USA lots of kids don't stay with their parents in the summer holidays.
 2 They go to a summer camp. There are hundreds of them in the USA and Canada.
 3 Choosing the right summer camp isn't easy!
 4 These four friends want to go to the same summer camp.
 5 They have found three in the internet.
 6 Which summer camp will they choose?



7 VERONICA: I love horse riding! But I haven't got a horse of my own.
 8 My other big hobby is photography. It's fun.
 9 But taking good photos isn't as easy as many people think!

10 BRADLEY: I'm good at swimming. I like all water sports.
 11 I'd like to try sailing. And water-skiing must be fantastic!

12 DUDLEY: I like playing chess – but I'm not a nerd!
 13 I go jogging and I also do long-distance running.
 14 I'd like to try track sports. I'm also interested in free climbing.

15 BETTY-SUE: Eating healthy food is important. I eat too many hamburgers.
 16 I'd like to learn more about healthy cooking.
 17 And losing two or three pounds weight would be great!

A WHISPERING GLADE SUMMER CAMP	B CAMP KINGSMOND	C BROADWAY SUMMER CAMP
<ul style="list-style-type: none"> • Horse riding • Survival skills • Cooking skills • Climbing • Tennis • Golf • Archery • Angling • Photography • Jogging • Judo 	<ul style="list-style-type: none"> • Canoeing • Sailing • Water-skiing • Horse riding • Healthy cooking • Healthy dieting • Nature photography • Chess • Jogging • Track sports • Free climbing 	<ul style="list-style-type: none"> • Acting skills • Writing a play • Film-making • Digital photography • Computer animation • Jogging • Healthy dieting • Water-skiing • Sailing • Canoeing • Free climbing

Lösungssseite

- ❶ Lies die Einleitung (siehe Zeile 1 bis 6). Deine Aufgabe steht in Zeile 6.
- ❷ Die wichtigste Aussage steht in Zeile 4: *four friends* (= vier Freunde), *want to go* (= möchten gehen), *to the same* (= zu demselben) *summer camp* (= Sommer Camp).
- ❸ Sie haben drei passende im Internet gefunden (Zeile 18) und was sollst du jetzt tun?
- ❹ Zeile 6: *which* (= welches), *choose* (= auswählen). Du sollst das passende finden. Was musst du dazu wissen?
- ❺ Hobbys und Interessen der Freunde verstehen: Veronica (Z. 7-9), Bradley (Z. 10-11), Dudley (Z. 12-14); Betty-Sue (Z. 15-17). Es muss für jeden möglichst viel vom Gewünschten dabei sein.
- ❻ Unterstreiche die Aktivitäten. In Z. 7 wäre das nur *horse riding* (= Reiten). Der Rest ist egal.
- ❼ *horse riding* gibt es bei Camp A und B. Schreib das hinter die Zeile 7. Nächstes Hobby?
- ❽ *photography* (Z. 8). Wo gibt es das?
- ❾ In unterschiedlichem Angebot bei A, B, C. Für Veronica wäre also Camp A und B ideal. Schau jetzt nach, ob auch die anderen bei A und B ihre Interessen finden. Nicht vergessen: Die vier Freunde wollen zusammenbleiben!
- ❿ **Übersetzung:**

- VERONICA: (7) Ich liebe das Reiten! Aber ich habe kein eigenes Pferd. Mein anderes großes Hobby ist die Fotografie. Es macht Spaß.
Aber gute Fotos zu machen ist nicht so einfach, wie viele Menschen denken!
- BRADLEY: (10) Ich bin gut im Schwimmen. Ich mag alle Wassersportarten.
Ich möchte Segeln probieren. Und Wasserskifahren muss fantastisch sein!
- DUDLEY: (12) Ich spiele gern Schach – aber ich bin kein Sonderling!
Ich jogge und ich laufe auch Marathon.
Ich möchte Leichtathletik versuchen. Ich interessiere mich auch für Freeclimbing (= Felsklettern ohne Seile oder sonstige Sicherungen).
- BETTY-SUE: (15) Das Essen von gesunden Lebensmitteln ist wichtig. Ich esse zu viele Hamburger. Ich möchte mehr über gesundes Kochen lernen.
Und Abnehmen (= das Verlieren) von zwei oder drei Pfund Gewicht wäre großartig!

- ❶ **Lösung:**
They'll choose (= sie werden auswählen) B: *Camp Kingsmond*.

Summer camps im Internet
kannst du selber suchen:
www.campsearch.com
Deine Wünsche eingeben
– oder auch gar nicht.
(Doesn't Matter = Es ist egal!)



1 Last August Elke Hartmann was in New York with her parents.
 2 They visited the Empire State Building. They went right to the top.
 3 The view from the observatory there was fantastic!
 4 Elke bought this poster as a souvenir.

5 Look at her poster and find the
 6 answers to these questions:

- 7 **A** The British English word is
 8 'lift' (= Aufzug). What's the
 9 American word?

- 10 **B** How many lifts are there
 11 in the building altogether?

- 12 **C** How many floors are there?
 13 (Ground floor = 1.)

- 14 **D** How many steps are
 15 there from the 1st floor to
 16 the top of the building?

- 17 **E** There are two observatories.
 18 Which floors are they on?

Facts about The Empire State Building

World's greatest TV tower 1,275 feet

Used by all TV stations in the metropolitan area, including UHF and VHF stations. Reaches 1,000,000 TV sets in four state areas.

World's greatest antenna

185th floor observatory at 1,257 feet up

Volatility in steel sky 100 times

The amount of steel used and assembly

Ships can be seen 40 miles at sea

Cracking knees (due to anti-masonry conditions)

13,400,000s opened in speed rising from 600 ft. to 1,200 ft. 1 minute 7 times of adults

5th floor observatory 1,000 feet up

1,910 steps on stairs from 1st floor to 102nd floor

1,500 windows to look out at a glance

1,000 miles of telephone and telegraph wire

20th floor

40 miles of water pipe

One of the world's eight wonders. (The only one built in the 20th Century)

Over a million and a half visitors from every state in US and nearly every foreign country visit top of the Empire State each year

25th floor

10th floor

Volume of building 21,000,000 cubic feet

2,800,000 sq. ft. of rentable area (at \$1400 \$3,920,000)

A city of streets on one floor

Site of John Thompson Farm, 1750

Ground floor

City of streets

Site of original Waldorf Astoria Hotel

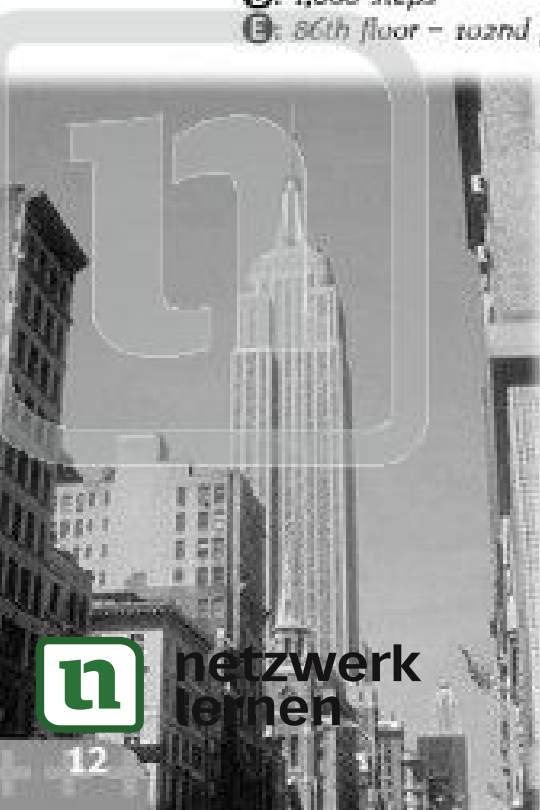
Underground has access foundation 10 ft. down

Plant air conditioning change air six times on floor

Basement

Lösungssseite

- ① Wo war Elke Hartmann und was hat sie da gekauft? (siehe Zeile 1-4)
- ② In New York (Zeile 1), im Empire State Building (Zeile 2), und hat von *the observatory* (= Aussichtsterrasse) hinuntergesehen (Z. 3). Elke *bought* (= kaufte) (Z. 4) ...?
- ③ Ein Poster. Welches? Da steht *this poster* (= dieses Poster).
- ④ Es ist auf der Vorderseite abgebildet. Was sollst du damit machen? (Z. 5-6)
- ⑤ *find the answers* (= Antworten) *to these questions* (= auf diese Fragen) (Z. 6). Welche?
- ⑥ Die Fragen ① bis ⑤ (Z. 7-18). Die Antworten sind **alle** auf dem Poster zu finden.
- ⑦ Frage ①: Das amerikanische Wort für „Aufzug“. Du siehst einen auf dem Poster.
- ⑧ In der oberen Hälfte ist ein Aufzug dargestellt. Links außen sind Informationen dazu. Hier findest du das amerikanische Wort für „Aufzüge“ (in der Mehrzahl/Plural). Schreibe das Wort in Einzahlform auf die Linie unter der Frage.
- ⑨ Frage ②: *how many* (= wie viele). Die Information ist an der gleichen Stelle!
- ⑩ Frage ③: *floors* (= Stockwerke). Amerikaner zählen Stockwerke aber anders als wir. In den USA ist das Erdgeschoss *the first floor* (*1st floor* = 1. Stockwerk/Etage)
- ⑪ Du musst also nach dem höchsten Stockwerk suchen. Das *observatory* (= die Aussichtsterrasse) unter dem Antennenmast ist auf dem allerletzten.
- ⑫ Frage ④: *steps* (= Treppenstufen). Die Treppe ist abgebildet. Rechts daneben kannst du die Antwort zu Frage ④ finden. Die Zahl ist nach der amerikanischen und britischen Art mit Komma nach der Tausenderstelle geschrieben. In Europa schreibt man entweder mit Lücke oder mit Punkt. Beispiel: Europa: 1.500 m oder 1.500 m; Amerika/England: 1,500 m
- ⑬ Frage ⑤: *observatory* (= Aussichtsterrasse). Es gibt zwei. Suche nach dem Wort oder nach Bildern von Leuten, die die Aussicht genießen.
- ⑭ **Lösungen:**
 - ①: *elevator*
 - ②: *73 lifts (elevators)*
 - ③: *102 floors (also Erdgeschoss und 101 Obergeschosse)*
 - ④: *1,860 steps*
 - ⑤: *86th floor - 102nd floor*



Infos über das Empire State Building
über die Internet-Adresse: www.esbnyc.com.
Du kannst virtuell durch das Gebäude wandern,
ganz nach oben gehen, die tolle Aussicht genießen
und Postkarten verschicken!

www.netzwerk-lernen.de